



EN - testo 160 – External Probes



S-TH, S-LuxUV, S-Lux

Short instructions

Please read this instruction manual through carefully and familiarize yourself with the product before putting it to use.
You will find detailed instructions in the login area of the respective Testo solution at: www.testo.com/login

1 Safety and waste disposal

1.1 About this document

- Use
- The instruction manual is an integral part of the instrument.
 - Pay particular attention to the safety instructions and warning notices in order to prevent injuries and damage to the product.
 - Keep this document to hand so that you can refer to it when necessary.
 - Always use the complete original instruction manual.
 - Hand this documentation on to any subsequent users of the product.

1.2 Safety

- General safety instructions
- Only operate the product properly, for its intended purpose and within the parameters specified in the technical data. Do not apply any force.
 - Do not commission the instrument if there are signs of damage on the housing.
 - Dangers may also arise from the systems being measured or the measuring environment: Always comply with the locally valid safety regulations when carrying out measurements.
 - Temperatures given on probes/sensors relate only to the measuring range of the sensors. Do not expose handles and feed lines to temperatures in excess of 70°C (158°F), unless they are expressly authorized for use at higher temperatures.
 - Do not carry out any contact measurements on uninsulated, live parts.
 - Do not store the product together with solvents. Do not use any desiccants.
 - Only perform maintenance and repair work on this instrument that is escribed in the documentation. Follow the prescribed steps exactly. Use only original spare parts from Testo

1.3 Waste disposal

- At the end of its useful life, send the product to the separate collection for electric and electronic devices (observe local regulations) or return the product to Testo for disposal.

2 Description of the instrument

2.1 Use

In conjunction with the connected external probe, the testo 160 THE and testo 160 E data loggers constitute a measuring instrument for measuring temperature, humidity, illuminance and UV.

The external probes are only approved in conjunction with the testo 160 THE and testo 160 E data loggers.
You can find further information about proper use in the instruction manual for the testo 160 data logger or online beneath the login of the respective testo application:
www.testo.com/login.

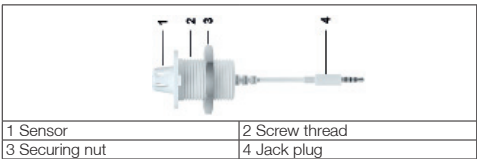
The external probes must be connected before logging into the Cloud for the first time. If an additional probe is to be connected at a later stage, the data logger must first be logged out of the Cloud. The external probe can then be connected and the data logger logged in again.

2.2 Overview

S-TH

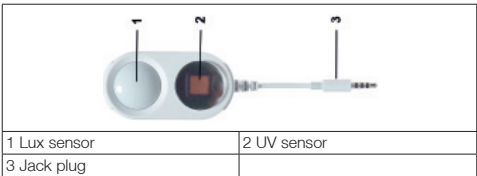
The external probe S-TH can be connected to the following data loggers: testo 160 THE and testo 160 E. Use the S-TH probe to carry out temperature and humidity measurements.

To make it easy to install, the probe can be pushed out of the panel feed-through. The probe can also be used without this panel feed-through.



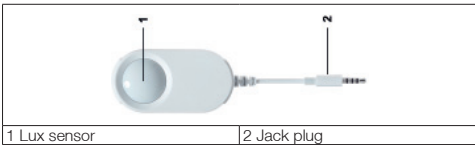
S-LuXUV

The external probe S-LuxUV can be connected to the following data loggers: testo 160 THE and testo 160 E. Use the S-LuxUV probe to carry out luminous intensity and UV measurements.



S-Lux

The external probe S-Lux can be connected to the following data loggers: testo 160 THE and testo 160 E. Use the S-Lux probe to carry out luminous intensity measurements.



3 Technical data

Probe	S-TH	S-Lux UV	S-Lux
Order number	0573 2156	0572 2157	0572 2158
Temperature measurement			
Measuring range	-10°C ...+50°C		
Accuracy	± 0.5 °C		
Resolution	0.1 °C		
Humidity measurement			
Measuring range	0 ... 100%RH (non-conden-sing)		
Accuracy	± 2% RH @ 25 °C & 20 to 80% RH ± 3% RH @ 25 °C & <20 % RH & >80% RH ± 1% RH hysteresis ± 1 % RH / year drift		
Resolution	0.1 %RH		
Lux-measurement			
Measuring range		0 ... 20.000 Lux	
Accuracy		DIN 5032-7 Class C-compliant. or: ± 3 lux or ± 3% of the reading (based on the external reference DIN 5032-7 Class L)	
Resolution		0,1 Lux	

UV-measurement			
Measuring range		0 ... 10.000 mW/m²	
Accuracy		± 5 mW / m² or ± 5 % of the reading (based on the external reference at 22 °C)	
Resolution		0.1 mW/m²	
General data			
Operating temperature	-10 to +50 °C		
Storage temperature	-20 to +50 °C		
Dimensions	38x16 mm	28x56x15 mm	
Weight (including batteries)	13 g	15 g	13 g

4 Commissioning

4.1 Installing the probe on the data logger

- > Connect the probe plug to the designated jack on the data logger.
- The external probe is ready for use.

The new measurement channels still need to be activated via the configuration menu in the Testo Cloud. Limit values for alarms can also be set there via the Alarm menu.

4.2 Activation via the Cloud

In order to be able to use certain functions of this instrument (in particular the measurement data management), you need to accept the Testo Cloud terms and conditions of use, which you will find in the login area of the respective Testo solution at www.testo.com/login.

The new measurement channels still need to be activated via the configuration menu in the Testo Cloud. Limit values for alarms can also be set there via the Alarm menu.

ES - tes

S-TH, S-L

Guía rápi

Lea atentamer
producto ante
Encontrará un
respectiva soli

1 **Segurida**
1.1 Indic:
Uso

- El manual c
- Preste espe indicacione producto.
- Tenga este cuando see
- Utilice siem
- Entregue es

1.2 **Segu**
Indicaciones g

- Utilice el pr finalidad de los datos té
- No ponga e carcasa.
- Recuerde q de mediciói de seguride mediciones
- Los datos e sensores se los sensore a temperatr expresasme
- No ejecute tensión.
- No almacer productos c
- Aténgase a las tareas d paso a pasi

1.3 **Elimi**

- Una vez fini reciclaje esj cuenta las l para su elin
- 2 **Descripció**
2.1 **Uso**
Los registrado sondas extern de la temperat

! Solo se pen registradore
Encontrará instruccióne de inicio de [www.testo.](#)

2.2 **Vista**
S-TH

! La sonda e: registradore S-TH se pu

! Para un mc para pared para pared

1 Sensor	3 Tuerca de s

S-LuXUV
! La sonda e: registradore S-LuXUV se

1 Sensor Lux	3 Conector ja

onda externa

<

y familiarícese con el manejo del
r primera vez.

Jo en el área de inicio de sesión de la
an: [www.testo.com/login](#)

1 **este manual**

forma parte del instrumento.

la información de seguridad y a las
a para prevenir lesiones y daños en el

» de forma que le resulte fácil consultarlo

ompleto del manual de instrucciones.
steriores usuarios de este producto.

juridad

ite de forma adecuada y según su
o los parámetros especificados en
ce el instrumento.

n funcionamiento si detecta daños en la

ynes que se van a medir y el entorno
lar también peligros: Siga las normativas
l lugar donde se vayan a realizar las

atira que se muestran en las sondas/
nente al rango de medición de
ni el mango ni las líneas de alimentación
a 70 °C (158 °F), a menos que estén
para el uso a temperaturas altas.

contacto en piezas no aisladas o bajo

o junto con disolventes. No utilice

as que encontrará en este manual para
o del instrumento. Siga las instrucciones
ante repuestos originales Testo.

¡tíl, lleve el producto a un centro de
pos eléctricos y electrónicos (tenga en
n su país) o devuelva el producto a Testo

sto 160 THE y testo 160 E junto con las
forman un instrumento para la medición
intensidad luminica y radiación UV.

s externas en combinación con los
o 160 THE y testo 160 E.

n sobre el uso correcto en el manual de
r de datos testo 160 o en línea en el área
spectiva aplicación de Testo:

! que conectarse antes del primer inicio
s de conectar posteriormente una sonda
ar sesión con el registrador de datos en
! conectar la sonda externa y volver a
idor de datos.

ade conectarse a los siguientes
to 160 THE y testo 160 E. Con la sonda
mperatura y la humedad.

s posible empujar la sonda desde el paso
sible insertar la sonda sin ese paso

2 Rosca de tornillo	4 Conector jack

puede conectarse a los siguientes
to 160 THE y testo 160 E. Con la sonda
i intensidad luminica y la radiación UV.

2 Sensor UV	

S-Lux

! La sonda externa S-Lux puede conectarse a los siguientes
registradores de datos: testo 160 THE y testo 160 E. Con la sonda
S-Lux se puede medir la intensidad luminica

1 Sensor Lux	2 Conector jack

3 **Datos técnico**

Sonda	S-TH	S-Lux UV	S-Lux
Modelo	0573 2156	0572 2157	0572 2158
Medición de temperatura			
Rango de medición	-10°C ...+50°C		
Exactitud	± 0.5 °C		
Resolución	0,1 °C		

Medición de humedad

Rango de medición	0 ... 100%HR (sin condensación)		
Exactitud	±2 %HR @ 25 °C & 20 ... 80 %HR ±3 %HR @ 25 °C & <20 %HR & >80 %HR ±1 %HR histéresis ±1 %HR/deriva anual		
Resolución	0,1 %RH		

Medición lux

Rango de medición	0 ... 20.000 Lux
Exactitud	DIN 5032-7 conforme a la clase C o: ±3 lux o ±3 % de la lectura (respecto a referencia interna DIN 5032-7 clase L)
Resolución	0,1 Lux

Medición UV

Rango de medición	0 ... 10.000 mW/m²		
Exactitud	±5 mW / m² o ±5 % de la lectura (respecto a referencia interna a 22 °C)e		
Resolution	0,1 mW/m²		
Datos generales			
Temperatura de servicio.	-10 ... +50 °C		
Temperatura de almacenamiento	-20 ... +50 °C		
Medidas	38x16 mm	28x56x15 mm	
Peso	13 g	15 g	13 g

4 **Puesta en servicio**

4.1 **Montaje de sondas en el registrador de datos**

> Conecte el enchufe de la sonda en la toma prevista en el registrador de datos.

- La sonda externa está lista.

! Los nuevos canales de medición tienen que activarse a través del
menú configuración en la nube Testo. Además, allí también pueden
definirse los valores límite para los mensajes de alarma a través del
menú de alarmas.

4.2 **Activación a través de la nube**

! Para poder utilizar determinadas funciones de este dispositivo (sobre
todo la gestión de datos de medición) es necesario aceptar las
condiciones de uso de la nube Testo ubicadas en el área de inicio
de sesión de la respectiva solución de Testo en [www.testo.com/](#)
login.

! Los nuevos canales de medición tienen que activarse a través del
menú configuración en la nube Testo. Además, allí también pueden
definirse los valores límite para los mensajes de alarma a través del
menú de alarmas.

IT - testo 160 – Sonde esterne

S-TH, S-LuxUV, S-Lux

Guida rapida

Leggere attentamente il presente manuale per acquisire familiarità con
lo strumento prima di metterlo in funzione.

Istruzioni dettagliate sono disponibili nell'area registrata della relativa
soluzione Testo all'indirizzo: [www.testo.com/login](#)

1 **Sicurezza e smaltimento**

1.1 **Su questo documento**

Uso

- Il manuale di istruzioni è parte integrante dello strumento.
- Leggere in particolare le avvertenze di sicurezza e quelle per prevenire lesioni e danni al prodotto.
- Conservare il presente manuale a portata di mano per consultarlo in caso di necessità.
- Utilizzare sempre la versione originale e integrale di questo manuale di istruzioni.
- Consegnare il presente manuale ai successivi utenti dello strumento

1.2 **Sicurezza**

Avvertenze generali di sicurezza

- Utilizzare il prodotto solo in maniera regolamentare e nell'ambito dei parametri indicati nelle specifiche tecniche. Non esercitare forza sul prodotto.
- Non mettere in funzione lo strumento se il corpo è danneggiato.
- Eventuali pericoli possono scaturire anche dagli impianti da misurare e/o dall'ambiente in cui si svolge la misura: durante la misura, osservare le norme di sicurezza vigenti sul posto.
- I dati di temperatura su sonde/sensori si riferiscono solo al campo di misura dei sensori. Non esporre le impugnature e i cavi di alimentazione a temperature superiori a 70 °C (158 °F), se non sono espressamente compatibili con temperature maggiori.
- Non svolgere misure a contatto su componenti non isolati sotto tensione.
- Non conservare il prodotto insieme a solventi. Non usare prodotti essiccanti.
- Su questo strumento possono essere svolti esclusivamente gli interventi di manutenzione e cura descritti nel presente documento. Attenersi alle procedure prescritte. Utilizzare solo ricambi originali Testo.

1.3 **1.3 Smaltimento**

- Al termine della vita operativa dello strumento, smaltirlo nella raccolta differenziata per dispositivi elettrici / elettronici (secondo le norme vigenti) oppure restituirlo a Testo per lo smaltimento.

2 **Descrizione dello strumento**

2.1 **Uso**

Insieme alle sonde esterne collegabili, i data logger testo 160 THE e testo 160 E formano uno strumento per la misura di temperatura, umidità, illuminamento e UV.

! Le sonde esterne sono omologate solo in combinazione con i data logger testo 160 THE e testo 160 E.

! Ulteriori informazioni sull'uso corretto si trovano nel manuale di istruzioni del data logger testo 160 oppure online nell'area riservata della relativa soluzione Testo all'indirizzo:

[www.testo.com/login](#).

! Le sonde esterne devono essere collegate prima di effettuare la prima connessione al cloud. Se successivamente deve essere aggiunta una sonda supplementare, il data logger deve prima essere disconnesso dal cloud. Quindi collegare la nuova sonda esterna e connettere di nuovo il data logger al cloud.

2.2 **Panoramica**

S-TH

! La sonda esterna S-TH può essere collegata ai seguenti data logger: testo 160 THE e testo 160 E. Con la sonda S-TH è possibile misurare temperatura e umidità.

! Per facilitare il montaggio, la sonda può essere estratta dal passacavo. La sonda può essere utilizzata anche senza questo passacavo.

1 Sensore	2 Filettatura
3 Dado di fissaggio	4 Connettore jack

S-LuXUV

! La sonda esterna S-LuxUV può essere collegata ai seguenti data logger: testo 160 THE e testo 160 E. Con la sonda S-LuxUV è possibile misurare intensità luminosa e UV.

1 Sensore lux	2 Sensore UV
3 Connettore jack	

S-Lux

! La sonda esterna S-Lux può essere collegata ai seguenti data logger: testo 160 THE e testo 160 E. Con la sonda S-Lux è possibile misurare l'intensità luminosa.

1 Sensore lux	2 Connettore jack

3 **Dati tecnici**

Sonde	S-TH	S-Lux UV	S-Lux
Codicer	0573 2156	0572 2157	0572 2158
Misura della temperatura			
Campo di misura	-10°C ...+50°C		
Precisione	± 0.5 °C		
Risoluzione	0,1 °C		

Misura dell'umidità

Campo di misura	0 ...100 %UR (senza condensazione)		
Precisione	±2 %UR @ 25 °C & 20 ... 80 %UR ±3 %UR @ 25 °C & <20 %UR & >80 %UR ±1 %UR isteresi ±1 %UR / deriva annuale		
Risoluzione	0,1 %UR		

Misura lux

Campo di misura	0 ... 20.000 Lux
Precisione	Conforme alla classe C della norma DIN 5032-7: ±3 lux o ±3 % del valore di misura (basato sul valore di riferimento esterno DIN 5032-7 classe L)
Risoluzione	0,1 Lux

Misura UV

Campo di misura	0 ... 10.000 mW/m²		
Precisione	±5 mW/m² o ±5 % del valore di misura (basato sul valore di riferimento esterno a 22 °C)		
Risoluzione	0,1 mW/m²		

Dati generali

Temperatura di lavoro	-10 ... +50 °C		
Temperatura di stoccaggio	-20 ... +50 °C		
Dimensioni	38x16 mm	28x56x15 mm	
Peso	13 g	15 g	13 g

4 **Messa in funzione**

4.1 **Cover decorativa - Montaggio**

> Collegare il connettore della sonda alla corrispondente porta del data logger.

- La sonda esterna è operativa.

! I nuovi canali di misura devono ancora essere attivati attraverso il menu di configurazione nel Testo Cloud. Qui, attraverso il menu degli allarmi, è inoltre possibile impostare le soglie per i messaggi di allarme.

4.2 **Attivazione tramite il cloud**

! Per poter utilizzare determinate funzioni di questo strumento (soprattutto la gestione dei valori di misura), è necessario accettare le condizioni di utilizzo del servizio di cloud computing testo che si trovano nell'area riservata della relativa soluzione Testo all'indirizzo [www.testo.com/login](#).

! I nuovi canali di misura devono ancora essere attivati attraverso il menu di configurazione nel Testo Cloud. Qui, attraverso il menu degli allarmi, è inoltre possibile impostare le soglie per i messaggi di allarme.

NL - testo 160 – Externe voelers

S-TH, S-LuxUV, S-Lux

Korte handleiding

Lees deze bedieningshandleiding aandachtig door en zorg dat u met het product vertrouwd bent, voordat u het gaat gebruiken.

Een gedetailleerde handleiding vindt u in het login-gedeelte van de betreffende Testo oplossing op: [www.testo.com/login](#).

1 **Veiligheid en verwerking**

1.1 **Over dit document**

Gebruik

- De bedieningshandleiding is bestanddeel van het instrument.
- Besteed bijzondere aandacht aan de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om verwondingen en materiele schade te voorkomen.
- Houd deze documentatie altijd binnen handbereik, zodat u indien nodig snel zaken kunt opzoeken.
- Raadpleeg altijd het volledige origineel van deze bedienings-handleiding.
- Geef deze documentatie altijd door aan eventuele latere gebruikers van het product.

1.2 **Veiligheid**

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend waarvoor het bedoeld is, en alleen binnen de parametes zoals die zijn aangegeven in de technische gegevens. Behandel het product altijd voorzichtig.
- Neem het instrument niet in gebruik als het beschadigingen aan de behuizing vertoont.
- Ook van de te meten installaties resp. de omgeving van de meting kunnen gevaren uitgaan: Neem bij de uitvoering van metingen de ter plaatse geldige veiligheidsvoorschriften in acht.
- Temperatuuropgaven op sondes/voelers hebben alleen betrekking op het meetbereik van de sensoriek. Stel handgrepen en leidingen niet bloot aan temperaturen hoger dan 70 °C (158 °F), wanneer deze niet uitdrukkelijk voor hogere temperaturen zijn toegelaten.
- Voer geen contactmetingen uit aan niet geïsoleerde, spanningvoerende delen.
- Berg het product niet op samen met oplosmiddelen. Gebruik geen ontvottigers.
- Voer aan dit instrument alleen onderhouds- en instandhoudings-werkzaamheden uit, die zijn beschreven in de documentatie. Houd u daarbij aan de voorgeschreven procedures. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen van Testo.

2 **Beschrijving van het instrument**

2.1 **Gebruik**

De testo 160 THE en testo 160 E dataloggers vormen samen met de aangesloten externe voelers een instrument voor de meting van temperatuur, vochtigheid, verlichtingssterkte en UV.

! De externe voelers zijn alleen toegelaten in combinatie met de testo 160 THE en testo 160 E datalogger.

! Meer informatie over de deskundige inzet vindt u in de bedienings-handleiding bij de testo 160 datalogger of online onder de login van de betreffende testo toepassing:

[www.testo.com/login](#).

! De externe voelers moeten vóór de eerste aanmelding bij de cloud worden aangesloten. Als achteraf een extra voeler moet worden aangesloten, dan moet de datalogger eerst worden afgemeld van de cloud. Daarna kan de externe voeler aangesloten en de datalogger opnieuw aangemeld worden.

2.2 **Overzicht**

S-TH

! De externe voeler S-TH kan worden aangesloten aan de volgende dataloggers: testo 160 THE en testo 160 E. Met de voeler S-TH kunnen temperatuur- en vochtigheidsmetingen worden uitgevoerd.

! Voor de eenvoudige montage kan de voeler uit de wanddoorvoer worden geschoven. De voeler kan ook zonder deze wanddoorvoer worden ingezet.

1 Sensor	2 Schroefdraad
3 Bevestigingsmoer	4 Klinkstekker

S-LuXUV

! De externe voeler S-LuxUV kan worden aangesloten aan de volgende dataloggers: testo 160 THE en testo 160 E. Met de voeler S-LuxUV kunnen de lichtsterkte- en UV-metingen worden uitgevoerd.

1 Capteur Lux	2 Capteur UV
3 Jack	

S-Lux

! De externe voeler S-Lux kan worden aangesloten aan de volgende dataloggers: testo 160 THE en testo 160 E. Met de voeler S-Lux kunnen metingen van lichtsterkte worden uitgevoerd.

1 Lux sensor	2 Klinkstekker

3 **Technische gegevens**

Voeler	S-TH	S-Lux UV	S-Lux
Bestelnummer	0573 2156	0572 2157	0572 2158
Temperatuurmeting			
Meetbereik	-10°C ...+50°C		
Nauwkeurigheid	± 0.5 °C		
Resolutie	0,1 °C		

Vochtighheidsmeting

Meetbereik	0 ... 100 %RV (niet condense-rend)		
Nauwkeurigheid	±2 %RV @ 25 °C & 20 ... 80 %RV ±3 %RV @ 25 °C & <20 %RV & >80 %RV ±1 %RV hysteresie ±1 %RV/jaar drift		
Resolutie	0,1 %RV		

Lux-meting

Meetbereik	0 ... 20.000 Lux
Nauwkeurigheid	DIN 5032-7 klasse C conform resp. ±3 lux of ±3 % van de meetwaarde (met betrekking tot de externe referentie DIN 5032-7 klasse L)
Resolutie	0,1 Lux

UV-meting

Meetbereik	0 ... 10.000 mW/m²		
Nauwkeurigheid	±5 mW / m² of ±5 % van de meetwaarde (met betrekking tot de externe referentie bij 22 °C)		
Resolutie	0,1 mW/m²		

Algemene gegevens

Bedrijfstemperatuur	-10 ... + 50 °C
Opslagtemperatuur	-20 ... + 50 °C

ratuur			
Afmetingen	38x16 mm	28x56x15 mm	
Gewicht)	13 g	15 g	13 g

4 **Inbedrijfstelling**

4.1 **Montage van de voeler aan de datalogger**

> Verbind de voelerstekker met de daartoe voorziene bus aan de datalogger

- De externe voeler is operationeel.

! De nieuwe meetkanalen moeten nog via het configuratiemenu in de Testo Cloud worden geactiveerd. Daar kunnen bovendien via het Alarm menu grenswaarden voor alarmmeldingen worden ingesteld.

4.2 **4.2 Activering via de cloud**

! Om bepaalde functies van dit instrument (vooral het management van meetgegevens) te kunnen gebruiken moet u akkoord gaan met de Testo Cloud gebruiksvoorwaarden, die u vindt in het login-gedeelte van de betreffende Testo-oplossing op [www.testo.com/](#) login.

! De nieuwe meetkanalen moeten nog via het configuratiemenu in de Testo Cloud worden geactiveerd. Daar kunnen bovendien via het Alarm menu grenswaarden voor alarmmeldingen worden ingesteld.

